

Vivez l'expérience  
**MAAX**<sup>®</sup>  
Enjoy the experience

INSTALLATION INSTRUCTIONS  
GUIDE D'INSTALLATION  
GUÍA DE INSTALACIÓN

For Thermo-Acoustic System  
Pour Système Thermo-Acoustique  
Para Sistema Termo-acústico

**10003183**

Read all instructions carefully before proceeding.

Lire toutes les instructions attentivement avant de commencer l'installation.

Leer detenidamente todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.

*SAVE THIS GUIDE FOR FUTURE REFERENCE.*

*CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.*

*CONSERVE ESTE MANUAL COMO REFERENCIA.*

**IMPORTANT** • Record the serial number  
**IMPORTANT** • Noter le numéro de série  
**IMPORTANTE** • Registre el número de serie

Serial number • Numéro de série • Número de Serie

## **INTRODUCTION**

**Thank you for your confidence in MAAX Inc. in purchasing your unit.**

We can assure you that MAAX has used the best materials and has applied the strictest quality control measures to ensure that each and every unit meets the highest quality standards.

This booklet contains general information on the installation of Thermo-Acoustic System. It provides step-by-step instructions for proper installation based on the importance of using the appropriate methods.

## **INTRODUCTION**

**Merci d'avoir fait confiance à MAAX inc. pour l'achat de votre unité.**

Nous pouvons vous garantir que MAAX a utilisé les meilleurs matériaux et appliqué les mesures de contrôle les plus sévères pour s'assurer que chaque unité réponde aux normes de qualité les plus strictes.

Ce livret fournit des renseignements généraux concernant l'installation du Système Thermo-Acoustique. Il fournit la marche à suivre pour une installation adéquate, basée sur l'importance d'utiliser les méthodes appropriées.

## **INTRODUCCIÓN**

**Gracias por haber mostrado confianza a MAAX Inc. al comprar su unidad.**

Podemos garantizarle que MAAX utiliza los mejores materiales y aplica las más rigurosas medidas de control para asegurarse de que cada unidad cumple con las más estrictas normas de calidad.

Esta guía da informaciones generales referentes a la instalación del Sistema Thermo-Acústico. Contiene las instrucciones que permiten hacer una instalación adecuada, basada en la importancia de utilizar los métodos adecuados.

### **Table of contents**

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>2</b>
<b>DROP-IN INSTALLATION</b> .....	<b>3</b>
<b>ALCOVE INSTALLATION</b> .....	<b>5</b>
<b>APRON INSTALLATION</b> .....	<b>6</b>
<b><i>SOUVENIR</i><sup>®</sup> 100659 (DROP-IN INSTALLATION)</b> .....	<b>7</b>
<b>FREESTANDING INSTALLATION INCLUDING ONE-PIECE APRON</b> .....	<b>7</b>
<b><i>SOUVENIR</i><sup>®</sup> STORAGE CABINET</b> .....	<b>8</b>

### **Table des matières**

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>2</b>
<b>INSTALLATION EN PODIUM</b> .....	<b>3</b>
<b>INSTALLATION EN ALCÔVE</b> .....	<b>5</b>
<b>UNITÉ AVEC TABLIER</b> .....	<b>6</b>
<b><i>SOUVENIR</i><sup>MD</sup> 100659 (INSTALLATION EN PODIUM)</b> .....	<b>7</b>
<b>INSTALLATION EN ÎLOT AVEC TABLIER MONOCOQUE</b> .....	<b>7</b>
<b><i>SOUVENIR</i><sup>MD</sup> - MEUBLE DE FINITION</b> .....	<b>8</b>

### **Contenido**

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>2</b>
<b>INSTALACIÓN EN ISLOTE</b> .....	<b>3</b>
<b>INSTALACIÓN EN NICHOS</b> .....	<b>5</b>
<b>UNIDAD CON FALDÓN</b> .....	<b>6</b>
<b><i>SOUVENIR</i><sup>MR</sup> 100659 (INSTALACIÓN EN ISLOTE)</b> .....	<b>7</b>
<b>INSTALACIÓN EN ISLOTE CON FALDON</b> .....	<b>7</b>
<b><i>SOUVENIR</i><sup>MR</sup> - MUEBLE</b> .....	<b>8</b>

## DROP-IN INSTALLATION

Construct the podium structure in accordance with the *Installation and User's Guide For bathtub, shower and tub-shower* included with the unit. Fig. 1.

Seal off the possible sources of noise pollution by using a standard fireproof and waterproof acoustic sealant that is urethane or neoprene based (for example). Fig. 2.

**Note:** although the unit has its own thermo-acoustic system, in order to optimize the acoustics, one must make sure that the installation of peripherals is in accordance with the national building code.

## INSTALLATION EN PODIUM

Construire la structure du podium selon les indications du *Guide d'installation et d'utilisation pour baignoire, douche et baignoire-douche* inclus avec l'unité. Fig. 1.

Effectuer le scellement des sources possibles de pollution sonore en utilisant un scellant acoustique standard ignifuge et hydrofuge à base d'uréthane ou de néoprène (par exemple). Fig. 2.

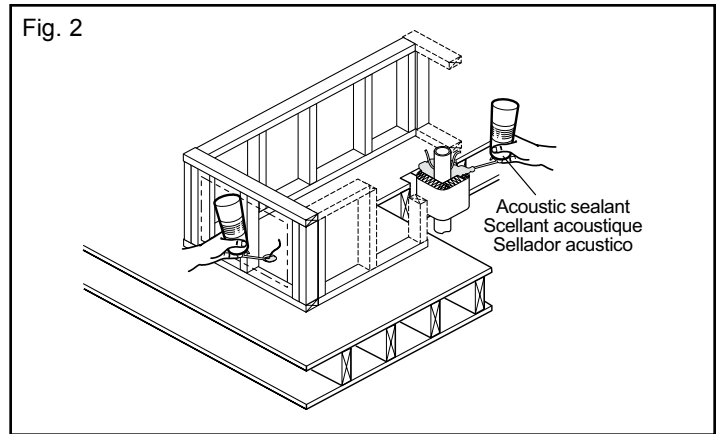
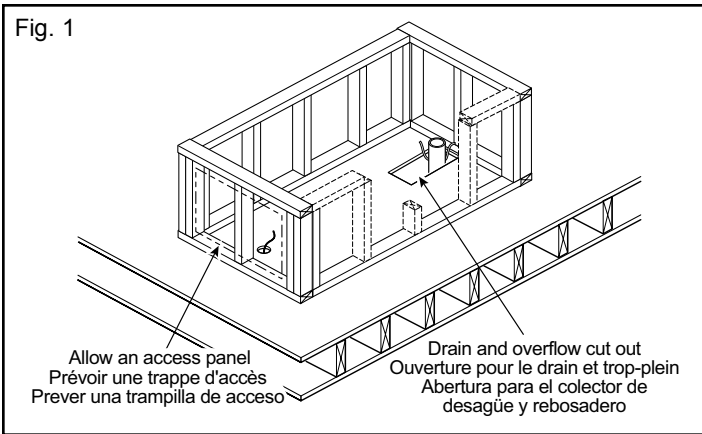
**Note :** bien que l'unité ait son propre système thermo acoustique, on doit s'assurer, pour fins d'optimisation acoustique, que l'installation des périphéries soit conforme au code national du bâtiment.

## INSTALACIÓN EN ISLOTE

Construir la estructura del podio con arreglo a las indicaciones de la *Guía de instalación et Utilización para bañera, ducha y bañera-ducha* incluido con la unidad. Fig. 1.

Efectuar el sellado de posibles fuentes de ruidos utilizando un sellador acústico estándar ignífugo e hidrófugo que contenga uretano o neopreno (por ejemplo). Fig. 2.

**Nota :** aunque la unidad tenga un sistema termo acústico propio, y para lograr una acústica óptima, hay que cerciorarse que la instalación de elementos periféricos cumple con el reglamento nacional de la construcción.



Insulate the interior contour of the casing (podium) using conventional R8 fiberglass panels. Fig. 3.

**Note:** make sure the seal for the fiberglass insulation coincides with the location of the pump and/or blower to facilitate future access. Fig. 3.

Isoler le pourtour intérieur du caisson (podium) sur toute sa surface à l'aide de panneaux de laine de fibre de verre « R8 » conventionnelle. Fig. 3.

**Note :** prendre soin de bien faire coïncider un joint de laine de fibre de verre avec l'emplacement de la pompe et/ou du souffleur pour tout accès ultérieur. Fig. 3.

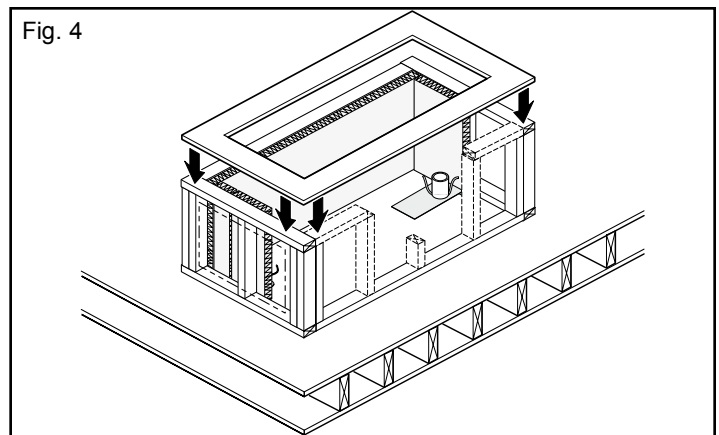
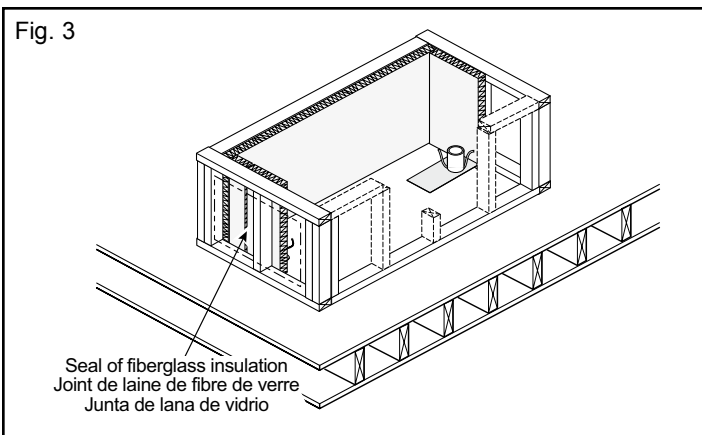
Aislar el contorno interior del armazón (plataforma) a lo largo de toda la superficie con paneles de lana de vidrio «R8» corriente. Fig. 3.

**Nota:** atender a que la junta de lana de vidrio coincida con la ubicación de la bomba o con el soplador para posibilitar cualquier acceso ulterior. Fig. 3.

Following the instructions in the unit installation guide, close off the top of the podium with a pre-cut section of plywood. Fig. 4.

Fermer le dessus du podium avec un contreplaqué prédécoupé, selon les instructions du guide d'installation de l'unité. Fig. 4.

Cerrar el borde superior del cajón con un contrachapado cortado previamente, con arreglo a las instrucciones de la guía de instalación. Fig. 4.



Install the membrane (using a T-50 stapler or other) in the form of curtain along the height and width of the casing (podium). Fig. 5.

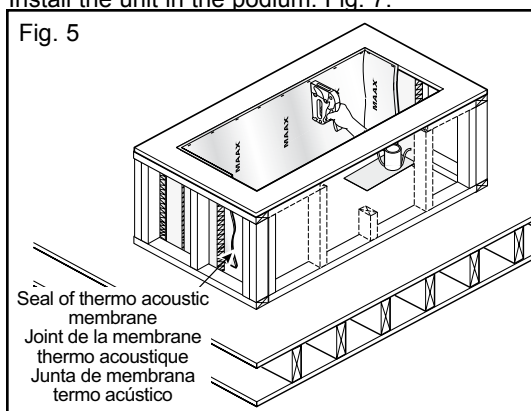
**Note: the thermal coating (silver side) must face the unit shell.**

**Note: make sure the seal for the membrane coincides with the location of the pump and/or blower to facilitate future access.** Fig. 5.

Finish the podium in accordance with the instructions included in the unit installation guide.

Remove the wood-fibre leg protectors in order to lay the unit on the *NEUTRA-PHONE*<sup>®</sup> insulating cushions. Fig. 6.

Install the unit in the podium. Fig. 7.



Seal the unit and podium with a silicone caulking, as described in the unit installation guide.

Installer la membrane (à l'aide d'une brocheuse « T-50 » ou autre) en forme de rideau à la pleine hauteur et longueur du caisson (podium). Fig. 5.

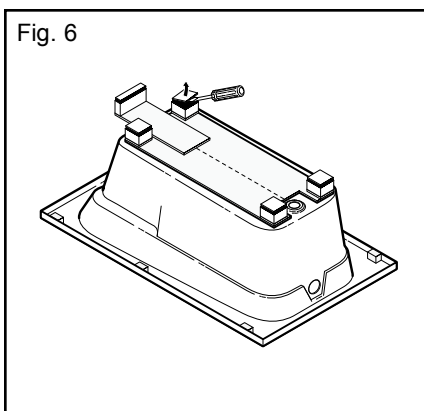
**Note : la pellicule thermique (côté argenté) doit faire face à la coquille de l'unité.**

**Note : prendre soin de bien faire coïncider le joint de la membrane avec l'emplacement de la pompe et/ou du souffleur pour tout accès ultérieur.** Fig. 5.

Finir le podium selon les instructions du guide d'installation de l'unité.

Enlever les protecteurs de pattes en fibres de bois, afin que l'unité repose ensuite sur les coussins isolants *NEUTRA-PHONE*<sup>MD</sup>. fig. 6.

Installer l'unité dans le podium. Fig. 7.



Effectuer le scellement de l'unité et du podium avec un calfeutrant à la silicone, tel que décrit dans le guide d'installation de l'unité.

Instalar la membrana (con una grapadora "T-50" u otra) como una cortina cubriendo enteramente lo alto y largo del cajón (plataforma). Fig. 5.

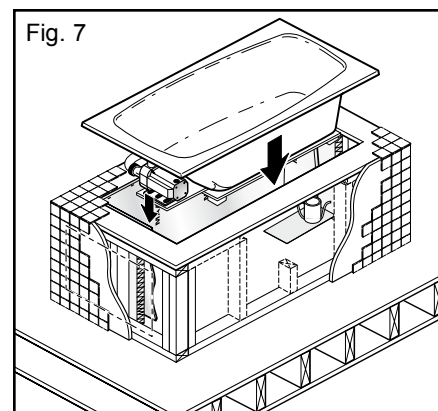
**Nota: la membrana (lado plateado) debe quedar cara al caparazón de la unidad.**

**Nota: atender a que la junta de la membrana coincida con la ubicación de la bomba o con el soplador para posibilitar cualquier acceso ulterior.** Fig. 5.

Rematar el podio o plataforma con arreglo a las instrucciones de la guía de instalación.

Retirar los protectores de fibra de madera de las patas, con objeto de que la unidad se apoye sobre los cojines aislantes *NEUTRA-PHONE*<sup>MR</sup>. Fig. 6.

Instalar la unidad en la cavidad del podio. Fig. 7.



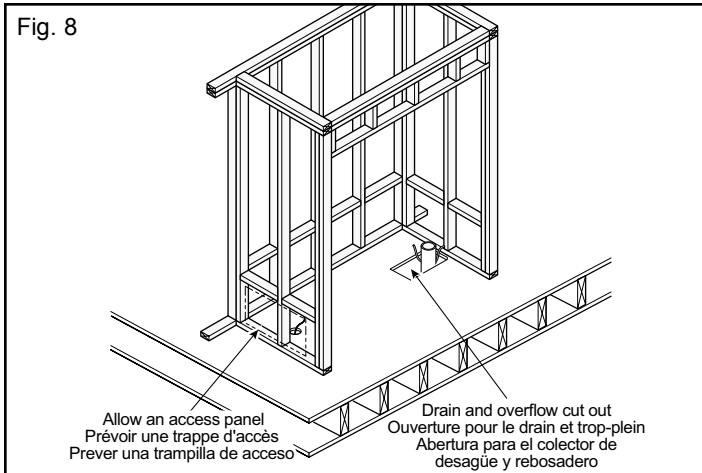
Sellar la unidad y el podio con silicona, tal y como se describe en la guía de instalación de la unidad.

## ALCOVE INSTALLATION

Construct the alcove installation in accordance with the *Installation and User's Guide For bathtub, shower and tub-shower* included with the unit. Fig. 8.

Seal off possible sources of noise pollution by using a standard fireproof and waterproof acoustic sealant that is urethane or neoprene based (for example). Fig. 9.

**Note:** although the unit has its own thermo-acoustic system, in order to optimize the acoustics, one must make sure that the installation of peripherals is in accordance with the national building code.



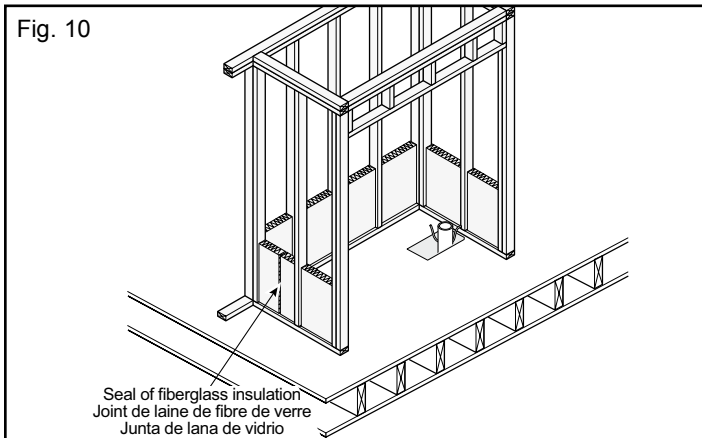
Insulate the interior contour of the casing (alcove) using conventional R8 fiberglass panels. Fig. 10.

**Note:** make sure the seal for the fiberglass insulation coincides with the location of the pump and/or blower to facilitate future access. Fig. 10.

Install the membrane (using a T-50 stapler or other) in the form of curtain along the height and width of the casing (alcove). Fig. 11.

**Note:** the thermal coating (silver side) must face the sanitary unit shell.

**Note:** the membrane must be attached to the alcove structure with staples approximately 6" from the upper extremity. Fig. 11.

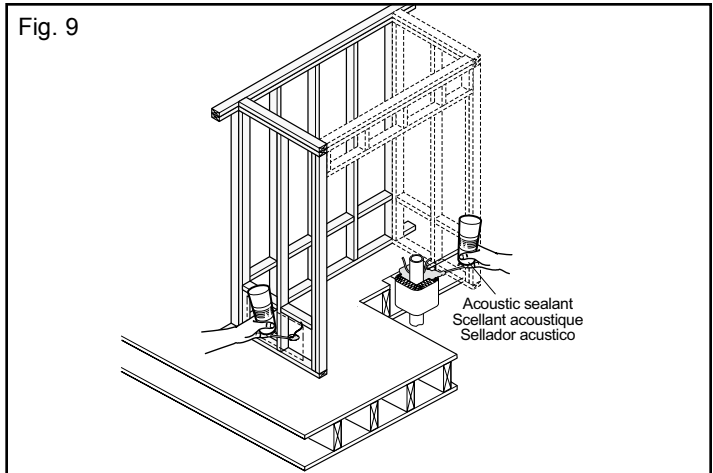


## INSTALLATION EN ALCÔVE

Construire la structure de l'alcôve selon les indications du *Guide d'installation et d'utilisation pour baignoire, douche et baignoire-douche* inclus avec l'unité. Fig. 8.

Effectuer le scellement des sources possibles de pollution sonore en utilisant un scellant acoustique standard ignifuge et hydrofuge à base d'uréthane ou de néoprène (par exemple). Fig. 9.

**Note :** bien que l'unité ait son propre système thermo acoustique, on doit s'assurer, pour fins d'optimisation acoustique, que l'installation des périphéries soit conforme au code national du bâtiment.



Isoler le pourtour intérieur du caisson (alcôve) sur les côtés et le fond à l'aide de panneaux de laine de fibre de verre « R8 » conventionnelle. Fig. 10.

**Note :** prendre soin de bien faire coïncider le joint de laine de verre avec l'emplacement de la pompe et/ou du souffleur pour tout accès ultérieur. Fig. 10.

Installer la membrane (à l'aide d'une brocheuse « T-50 » ou autre) en forme de rideau à la pleine hauteur sur les côtés et le fond du caisson (alcôve). Fig. 11.

**Note :** la pellicule thermique (côté argenté) doit faire face à la coquille de l'unité sanitaire.

**Note :** la membrane doit être fixée à la structure de l'alcôve avec des broches situées à environ 6po (153 mm) de son extrémité supérieure. Fig. 11.

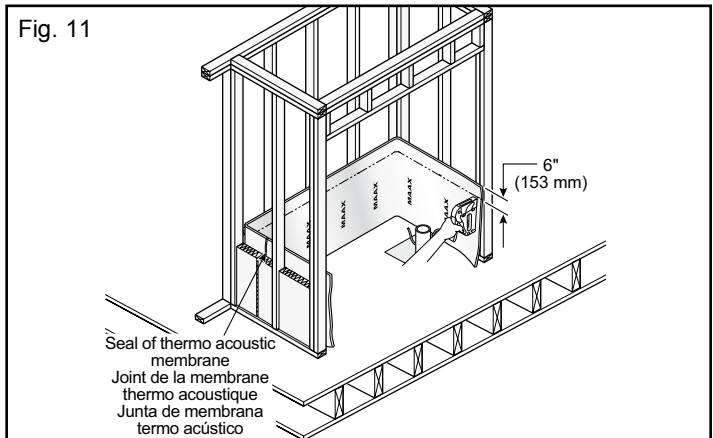
Aislar el contorno interior del cajón (alcoba) por los costados y el fondo mediante paneles de lana de vidrio "R8" corriente. Fig. 10.

**Nota:** atender a que la junta de lana de vidrio coincida con la ubicación de la bomba o con el soplador para posibilitar cualquier acceso ulterior. Fig. 10.

Instalar la membrana (mediante una grapadora "T-50" u otra) como una cortina cubriendo todo lo alto de los costados y el fondo del cajón (alcoba). Fig. 11.

**Nota:** la membrana térmica (lado plateado) debe quedar cara al caparazón de la unidad sanitaria.

**Nota:** la membrana debe fijarse a la armadura de la alcoba con grapas que se coloquen a unas 6 pulgadas de su extremo superior. Fig. 11.



Cut out the upper corners of the membrane (6 inches in length) in order to fold over the upper portions. Fig. 12.

Procéder à la découpe des coins supérieurs de la membrane, sur une longueur de 6" (153 mm), afin de pouvoir rabattre les portions supérieures de celle-ci. Fig. 12.

Recortar las esquinas superiores de la membrana sobre un largo de 6 pulgadas, con objeto de poder plegar las porciones superiores de ésta. Fig. 12.

Remove the wood-fibre leg protectors in order to lay the unit on the *NEUTRA-PHONE*<sup>®</sup> insulating cushions. Fig. 13.

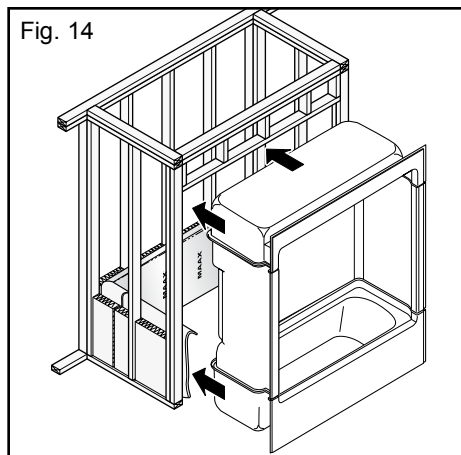
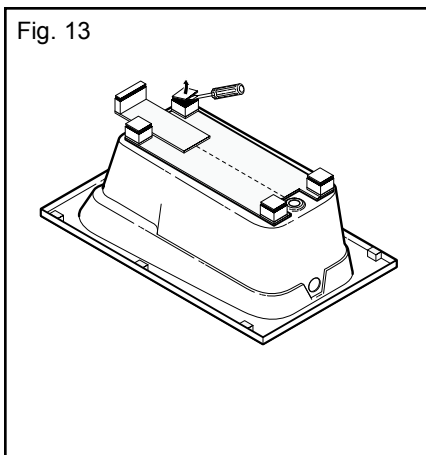
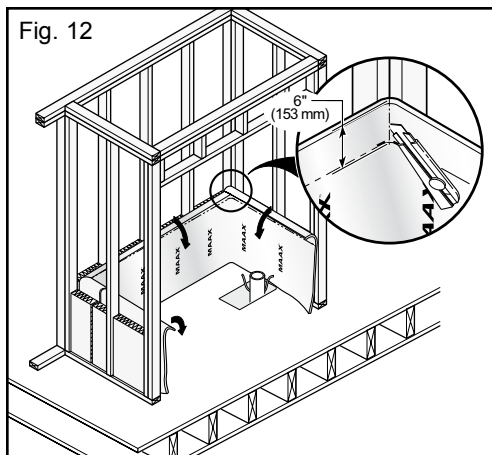
Enlever les protecteurs de pattes en fibres de bois, afin que l'unité repose ensuite sur les coussins isolants *NEUTRA-PHONE*<sup>MD</sup>. Fig. 13.

Retirar los protectores de fibra de madera de las patas, con objeto de que la unidad se apoye sobre los cojines aislantes *NEUTRA-PHONE*<sup>MR</sup>. Fig. 13.

Install the unit into the alcove, in accordance with instructions in the installation guide. Fig. 14.

Installer l'unité dans l'alcôve, selon les instructions du guide d'installation. Fig. 14.

Encastrar la unidad en la alcoba, con arreglo a las instrucciones de la guía de instalación. Fig. 14.



## APRON INSTALLATION

Measure the apron. Fig. 15.

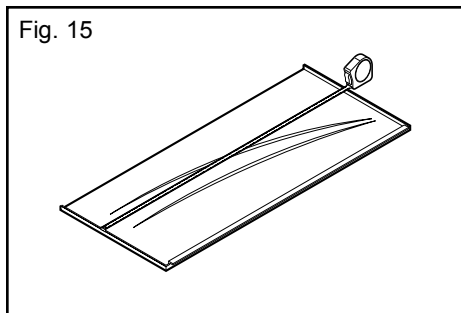
Cut out the membrane using the dimensions measured in the previous step. Fig. 16.

Lay down a strip of silicon inside the apron, as demonstrated in Fig. 17, which will be used in gluing the cut-out portion to the inside of the apron.

Glue the cut-out membrane to the inside of the apron. Fig. 17.

**Note: the thermal coating (silver side) must face the unit shell.**

Continue the installation of the apron, as described in the unit installation guide.



## UNITÉ AVEC TABLIER

Prendre les mesures du tablier. Fig. 15.

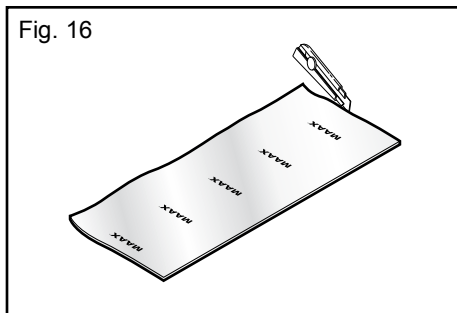
Découper la membrane aux dimensions prises à l'étape précédente. Fig. 16.

Faire un cordon de calfeutrant à la silicone à l'intérieur du tablier, tel que montré à la Fig. 17, qui servira à coller la portion découpée à l'intérieur du tablier.

Coller la membrane découpée à l'intérieur du tablier. Fig. 17.

**Note : la pellicule thermique (côté argenté) doit faire face à la coquille de l'unité.**

Continuer l'installation du tablier, tel que décrit dans le guide d'installation de l'unité.



## UNIDAD CON FALDÓN

Tomar las medidas del faldón. Fig. 15.

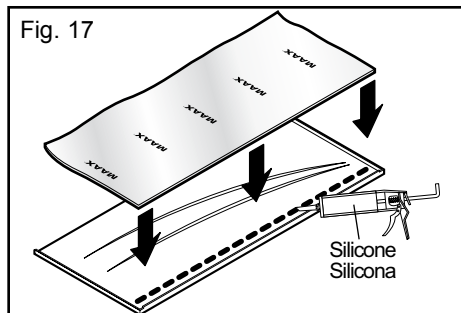
Recortar la membrana con las dimensiones tomadas en la etapa precedente. Fig. 16.

Extender una tira de sello de silicona en el interior del faldón, como se muestra en la figura 17, la cual servirá para encolar la porción de membrana recortada en el interior del faldón.

Pegar la membrana recortada en el interior del faldón. Fig. 17.

**Nota: la membrana térmica (lado plateado) debe quedar cara al caparazón de la unidad.**

Continuar la instalación del faldón, tal y como se describe en la guía de instalación de la unidad.



**SOUVENIR® 100659  
(DROP-IN INSTALLATION)**

Follow the same steps as those used for **Drop-In Installation** from the present guide by adding the following step:

Install the **NEUTRA-PHONE®** insulating cushions under the adjustable metal legs. Fig. 18.

**SOUVENIR<sup>MD</sup> 100659  
(INSTALLATION EN PODIUM)**

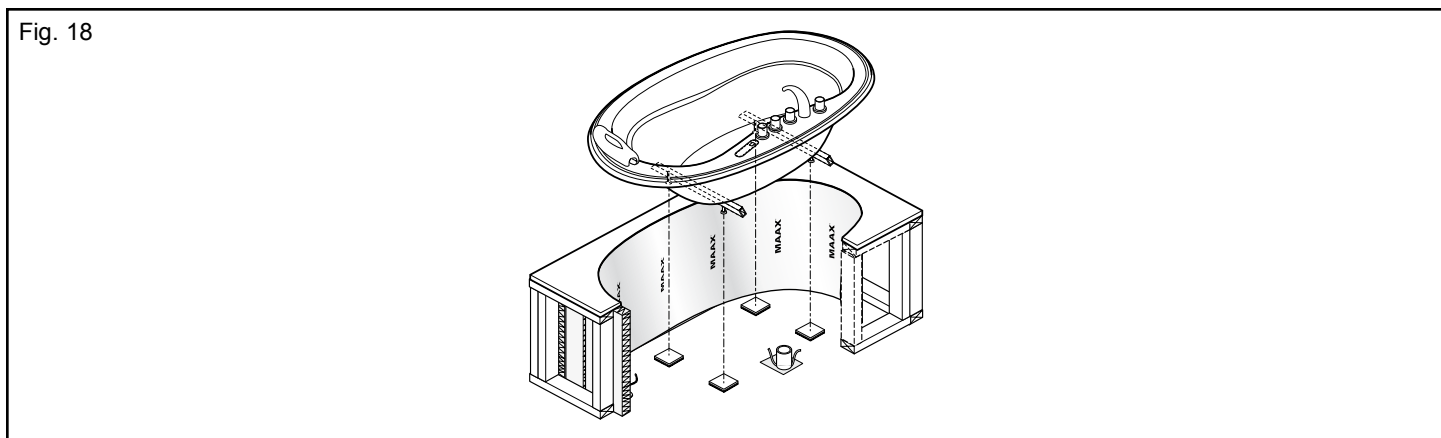
Suivre les mêmes étapes que la section **Installation en podium** du présent guide en ajoutant l'étape suivante :

Installer les coussins **NEUTRA PHONE<sup>MD</sup>** sous les pattes de métal ajustables. Fig. 18.

**SOUVENIR<sup>MR</sup> 100659  
(INSTALACIÓN EN ISLOTE)**

Seguir las mismas etapas que las de **Instalación en islote** de actual guía y añadir la etapa siguiente:

Instalar los cojines **NEUTRA-PHONE<sup>MR</sup>** debajo de las patas metálicas. Fig. 18.



**FREESTANDING INSTALLATION INCLUDING ONE-PIECE APRON**

Measure the apron. Fig. 19.

Cut out the membrane using the dimensions obtained in the previous step. Fig. 20.

Lay down a strip of silicon inside the apron, as demonstrated in Fig. 21- this will serve in gluing the cut-out portion of the membrane to the inside of the apron.

Glue the cut-out membrane to the inside of the apron. Fig. 22.

**Note: the thermal coating (silver side) must face the unit shell.**

**Note: make sure the seal for the membrane coincides with the location of the pump and/or blower to facilitate future access. Fig. 22.**

**INSTALLATION EN ÎLOT AVEC TABLIER MONOCOQUE**

Prendre la mesure du tablier. Fig. 19.

Découper la membrane aux dimensions obtenues à l'étape précédente. Fig. 20.

Appliquer un cordon de calfeutrant à la silicone à l'intérieur du tablier, tel que montré à la Fig. 21, qui servira à coller la portion de membrane découpée à l'intérieur de celui-ci.

Coller la membrane découpée à l'intérieur du tablier. Fig. 22.

**Note : la pellicule thermique (côté argenté) doit faire face à la coquille de l'unité.**

**Note : prendre soin de bien faire coïncider le joint de la membrane avec l'emplacement de la pompe et/ou du souffleur pour tout accès ultérieur. Fig. 22.**

**INSTALACIÓN EN ISLOTE CON FALDON**

Tomar las medidas del faldón. Fig. 19.

Recortar la membrana con las dimensiones obtenidas en la etapa precedente. Fig. 20.

Extender una tira de sello de silicona en el interior del faldón, como se muestra en la Fig. 21, la cual servirá para encolar la porción de membrana recortada en el interior del faldón.

Pegar la membrana recortada en el interior del faldón. Fig. 22.

**Nota: la membrana térmica (lado plateado) debe quedar cara al caparazón de la unidad.**

**Nota: atender a que la junta de la membrana coincida perfectamente con la ubicación de la bomba y/o el soplador para posibilitar cualquier acceso ulterior. Fig. 22.**

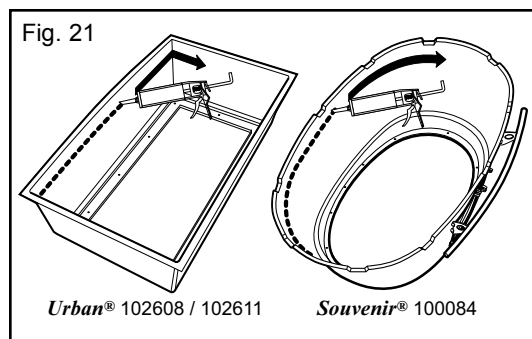
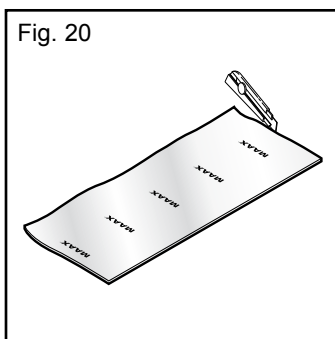
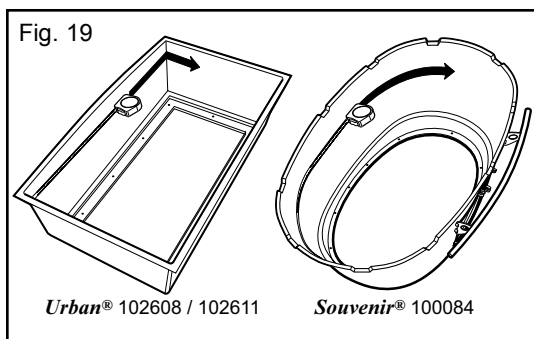
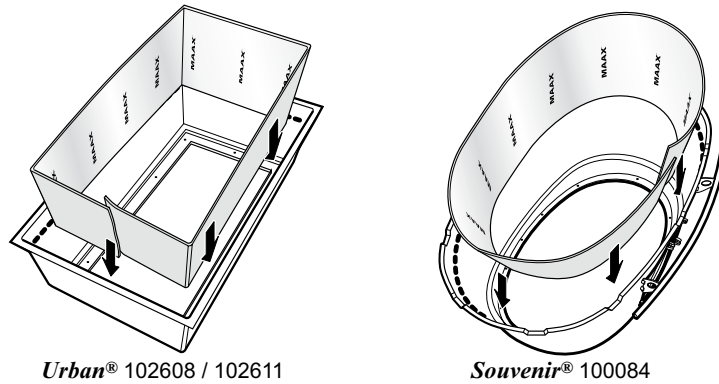


Fig. 22



### **SOUVENIR® Storage Cabinet**

Cut out the membrane using the shown dimensions to cover the inside of the furnishing. Fig. 23.

Lay down a strip of silicon, which will glue the cut-out portion of the membrane (to the inside of the furnishing). Fig. 24.

Glue the cut-out membrane to the inside of the furnishing. Fig. 25.

**Note: the thermal coating (silver side) must face the unit shell.**

### **SOUVENIR<sup>MD</sup> - Meuble de finition**

Découper la membrane aux dimensions montrées pour couvrir l'intérieur du meuble. Fig. 23.

Poser le calfeutrant à la silicone qui servira à coller la portion de membrane découpée (à l'intérieur du meuble). Fig. 24.

Coller la membrane découpée à l'intérieur du meuble. Fig. 25.

**Note : la pellicule thermique (côté argenté) doit faire face à la coquille de l'unité.**

### **SOUVENIR<sup>MR</sup> - Mueble**

Recortar la membrana con las dimensiones indicadas para cubrir el interior del mueble. Fig. 23.

Extender el sello de silicona que servirá para encolar la porción de la membrana recortada (en el interior del mueble). Fig. 24.

Pegar la membrana recortada en el interior del mueble. Fig. 25.

**Nota: la membrana térmica (lado plateado) debe quedar cara al caparazón de la unidad.**

Fig. 23

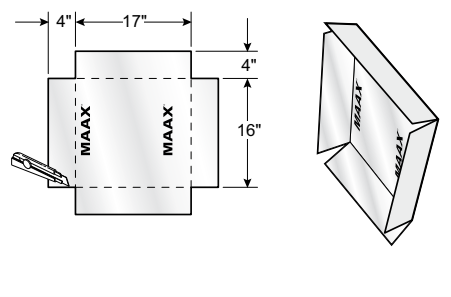


Fig. 24

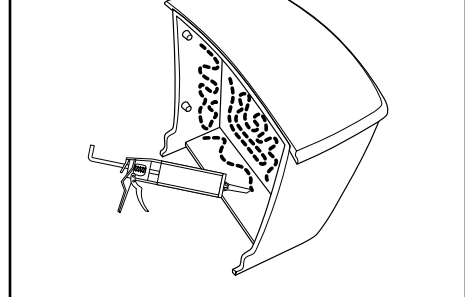
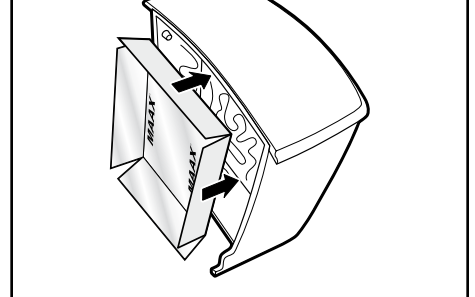


Fig. 25





## LIMITED WARRANTY

MAAX Inc. (hereafter "MAAX") offers the following express limited warranty on each of its products. This warranty extends only to the original owner/end-user for personal household use. For commercial uses, additional limitations apply.

MAAX warrants **whirlpool and other bathtub systems** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of two (2) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

Any product reported to the authorized dealer or to MAAX as being defective within the warranty period will be repaired or replaced (with a product of equal value) at the option of MAAX. This warranty extends to the original owner/end-user and is not transferable to a subsequent owner.

Neither the distributor, authorized MAAX dealer nor or any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty; any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty shall not be enforceable against MAAX or any other person.

MAAX reserves the right to modify this warranty at any time, it being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable at the time of the sale of the products in question.

**EFFECTIVE JANUARY 1, 2004**

### Limitations

This warranty shall not apply following incorrect operating procedures, breakage or damages caused by fault, carelessness, abuse, misuse, misapplication, improper maintenance, alteration or modification of the unit, as well as chemical or natural corrosion, accident, fire, flood, act of God or any other casualty.

The owner/end-user of the product covered by the present warranty is entirely responsible for its proper installation and electrical wiring. MAAX neither installs nor supervises the installation, nor hires a contractor for this purpose, and consequently cannot be held responsible for any default, breakage or damages caused thereby or resulting thereof, either directly or indirectly. The owner/end-user must provide access to the components of the product as described in the installation guide, so that MAAX can execute the warranty specified herein. If such access is not available, all expenses to provide said access will be the responsibility of the owner/end-user.

This warranty does not apply to products or equipment not installed or operated in accordance with instructions supplied by MAAX and all applicable rules, regulations and legislation pertaining to such installations.

MAAX strongly recommends that its products - for example, but without limitation, shower doors and other items - be installed by professionals with experience in bathroom products. Installation of shower doors by an inexperienced person may result in glass breakage and, consequently, cause personal injury or death.

MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from the purchase of products that do not fit through openings or existing structures. MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from defects that could have been discovered, repaired or avoided by inspection and testing prior to installation.

## GARANTIE LIMITÉE

MAAX Inc. (ci-après "MAAX") offre la garantie limitée expresse suivante sur chacun de ses produits. Cette garantie s'adresse uniquement au propriétaire/utilisateur original pour un usage personnel domestique. Des restrictions additionnelles s'appliquent aux utilisations commerciales.

MAAX garantit les **systèmes tourbillon et autres** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat originale du produit par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un détaillant autorisé.

MAAX procédera à la réparation ou au remplacement (avec un produit de même valeur), à sa discrétion, de tout produit dont le défaut sera rapporté au détaillant autorisé ou à MAAX durant la période de garantie. Cette garantie s'applique au propriétaire/utilisateur original et n'est pas transférable à un propriétaire subséquent.

Ni le distributeur, ni le concessionnaire autorisé MAAX ni personne d'autre n'est autorisé à faire d'affirmations, de représentations ou de garanties autres que celles stipulées aux présentes; les affirmations, représentations et garanties contrevenant à cette interdiction ne sauraient s'appliquer à MAAX ni à personne d'autre.

MAAX se réserve le droit de modifier cette garantie en tout temps; il est entendu que de telles modifications ne changeront pas les conditions de la garantie applicable au moment de la vente des produits en cause.

**EN VIGUEUR LE 1<sup>ER</sup> JANVIER 2004**

### Restrictions

La présente garantie ne s'applique pas dans le cas d'utilisations ou d'opérations non conformes ou incorrectes, de bris ou de dommages causés par la faute, la négligence, l'abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, le mauvais entretien, l'altération ou la modification du produit, de même que par la corrosion chimique ou naturelle, le feu, l'inondation, les catastrophes naturelles ou tout autre cas fortuit.

Le propriétaire/utilisateur du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable de l'installation et du branchement approprié de l'appareil. MAAX ne procède pas à l'installation, n'engage pas d'entrepreneur à cet effet ni ne supervise l'installation et, conséquemment, ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé directement ou indirectement de l'installation du produit ou résultant de celle-ci. Le propriétaire/utilisateur doit assurer un accès aux composantes du produit tel que le décrit le guide d'installation afin que MAAX puisse exécuter la garantie spécifiée aux présentes. Si un tel accès n'existe pas, tous les coûts inhérents à son aménagement seront la responsabilité du propriétaire/utilisateur.

La présente garantie ne s'applique pas aux produits qui n'auraient pas été installés ou utilisés conformément aux instructions fournies par MAAX ainsi qu'à tout règlement ou loi applicable à de telles installations.

MAAX recommande fortement que ses produits, par exemple ses portes de douches, soient installés par des professionnels spécialisés en produits de salles de bains. L'installation d'une porte de douche par une personne inexpérimentée peut entraîner le bris d'une vitre et, par conséquent, des blessures ou la mort.

MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de l'achat de produits qui ne conviendraient pas aux ouvertures ou aux structures existantes. MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieure à l'installation.

## GARANTÍA LIMITADA

MAAX Inc. (a continuación "MAAX") ofrece la siguiente garantía limitada expresa para cada uno de sus productos. Esta garantía va dirigida únicamente al propietario o al usuario original para un uso personal doméstico. En caso de uso comercial, se aplican otras restricciones.

MAAX garantiza los **sistemas de hidromasaje y otros** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento durante un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

MAAX reparará o sustituirá (con un producto del mismo valor), a su entera discreción, cualquier producto cuyo defecto se notifique al minorista autorizado o a MAAX durante el periodo de garantía. Esta garantía se aplica al propietario o usuario original y no puede transferirse a un propietario posterior.

Ni el distribuidor, ni el concesionario autorizado de MAAX ni ninguna otra persona están autorizados a efectuar afirmaciones o declaraciones ni a dar garantías distintas a las que se estipulan en este documento; de hacerse estas afirmaciones o declaraciones o de darse tales garantías, no se aplicarían ni a MAAX ni a ninguna otra persona.

MAAX se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento; se sobreentiende que dichas modificaciones no cambiarán las condiciones de la garantía que se aplique en el momento de la venta de los productos en cuestión.

**EN VIGOR DESDE EL 1 DE ENERO DE 2004**

### Restricciones

Esta garantía no se aplica en caso de utilización o de funcionamiento no conformes o incorrectos, de rotura o de daños causados por error, descuido, abuso, mala utilización, mala aplicación, mantenimiento inadecuado, alteración o modificación del producto, así como en caso de corrosión química o natural, fuego, inundación, catástrofe natural o cualquier otro caso fortuito.

El propietario o usuario del producto cubierto por esta garantía se hace totalmente responsable de la correcta instalación y conexión eléctrica del aparato. MAAX no efectúa la instalación, ni contrata a nadie para ello ni la supervisa y, consecuentemente, no se le podrá considerar responsable de ningún defecto, rotura o daño causado directa o indirectamente por la instalación del producto o derivado de ella. El propietario o usuario debe garantizar el acceso a los componentes del producto, como se describe en el manual de instalación, con el fin de que MAAX pueda cumplir con la garantía que se indica en este documento. Si no se facilitase dicho acceso, todos los gastos para acondicionar un acceso correrán por cuenta del propietario o usuario.

Esta garantía no se aplica a los productos que no se hayan instalado o utilizado con arreglo a las instrucciones dadas por MAAX y a cualquier reglamento o ley aplicable en tales instalaciones.

MAAX aconseja encarecidamente que sus productos -por ejemplo, sus puertas de ducha- sean instalados por profesionales especializados en productos para cuartos de baño. Si una persona sin experiencia instalara una puerta de ducha, podría romperse un cristal y causar heridas o la muerte.

MAAX no se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a la compra de productos que no convengan a las aberturas o a las estructuras existentes. MAAX tampoco se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a defectos que se podían haber descubierto, reparado o evitado con una inspección o verificación anterior a la instalación.

MAAX is not liable for personal injuries or death to any person or for any direct, special, incidental or consequential damage, loss of time, loss of profits, inconvenience, incidental expenses, labor or material charges, or any other costs resulting from the use of the product or equipment or pertaining to the application of the present warranty, or resulting from the removal or replacement of any product or element or part covered by this warranty.

**EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED ABOVE, MAAX MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR COMPLIANCE WITH ANY CODE.**

In any case, MAAX cannot be liable for any amount over and above the purchase price paid for the product by the owner/end-user, contractor or builder.

### **Commercial Limitations**

In addition to the above conditions and limitations, the warranty period for products installed for commercial applications or used in commercial ventures is of one (1) year from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. MAAX is not responsible for loss of use or profit under any circumstances. If the product is used as a display, the warranty period begins when the product is placed on display.

This warranty gives the owner/end-user specific legal rights. The owner/end-user may also have other rights which vary from one state and/or province to another.

### **Warranty service**

In order to obtain service provided under this warranty during regular business hours, contact the dealer or distributor who sold the unit, or MAAX directly.

MAAX will provide the warranty service described above when the following conditions have been met: the failure is of the nature or type covered by the warranty; the user has informed an authorized MAAX Agent or Warranty Service Department representative of the nature of the problem during the warranty period; conclusive evidence (e.g., proof of purchase or installation) is provided to the foregoing by the user proving that the failure occurred or was discovered within the warranty period; an authorized independent service person or company representative has been permitted to inspect the product during regular business hours within a reasonable time after the problem was reported by the user.

MAAX's warranty obligation shall be discharged upon tender of replacement or repair. The customer's refusal to accept the tender terminates MAAX's warranty obligation.

MAAX products are certified by one or more of the following certification agencies: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING, NAHB.

MAAX n'est aucunement responsable des blessures corporelles, du décès d'une personne, des dommages directs, particuliers, accessoires ou indirects, de la perte de temps ou de profit, des incon vénients, des frais accessoires, des coûts de main-d'œuvre ou de matériel ou de tout autre coût résultant de l'utilisation du produit ou de l'équipement ou relatif à l'application de la présente garantie ou résultant du retrait ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.

**À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, MAAX N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NI AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE CONFORMITÉ À UN CODE.**

Dans tous les cas, MAAX ne peut être tenue responsable de tout montant excédant le prix d'achat du produit déboursé par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

### **Restrictions commerciales**

En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisé dans le cadre d'une entreprise commerciale est de un (1) an à compter de la date d'achat originale par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un détaillant autorisé. MAAX n'est pas responsable de la perte d'usage ou de profit dans aucune circonstance. Si le produit est utilisé dans le cadre d'un étalage, la période de garantie commence au moment où le produit est mis en montre.

La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire/utilisateur, et le propriétaire/utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un État ou d'une province à l'autre.

### **Garantie de service**

Pour se prévaloir du service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'ouverture, communiquer avec le détaillant ou le distributeur qui a vendu le produit, ou encore avec MAAX directement.

MAAX honorera la garantie de service décrite ci-dessus aux conditions suivantes : la défaillance est d'une nature ou d'un type couvert par la garantie; l'utilisateur a informé un agent autorisé de MAAX ou un représentant du service de la garantie de la nature du problème durant la période de la garantie; une preuve concluante (p. ex., une preuve d'achat ou d'installation) de ce qui précède est fournie par l'utilisateur, démontrant que la défaillance est survenue ou a été découverte pendant la période de garantie; une personne autorisée d'un service indépendant ou un représentant de la compagnie a eu la permission d'inspecter le produit pendant les heures normales d'ouverture, dans un délai raisonnable après le signalement du problème par l'utilisateur.

L'obligation de MAAX en vertu de la garantie cesse au moment où MAAX fournit le remplacement ou la réparation. Le refus du client d'accepter cette mesure met un terme à l'obligation de MAAX en vertu de la garantie.

Les produits MAAX sont certifiés par un ou plusieurs des organismes de certification suivants : CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING, NAHB.

MAAX no se hace responsable de las heridas corporales, del fallecimiento de una persona, de los daños directos, cuantificables, accesorios o consecuentes, de las pérdidas de tiempo, de las pérdidas de beneficios, de los perjuicios secundarios, de los gastos accesorios, de los costos de mano de obra o de material ni de otros costos generados por la utilización del producto o del equipo o relacionados con la aplicación de esta garantía o derivados de la retirada o sustitución de cualquier producto, elemento o pieza que estén cubiertos por esta garantía.

**A MENOS QUE EN ESTE DOCUMENTO SE INDIQUE LO CONTRARIO, MAAX NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, NI NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE ADAPTABILIDAD PARA UN USO CONCRETO NI PARA CONFORMIDAD CON UN CÓDIGO.**

En ningún caso se considerará responsable a MAAX por ninguna cantidad que supere el precio de compra del producto que hubiese abonado el propietario o usuario, el contratista o el constructor.

### **Restricciones comerciales**

Además de las condiciones y restricciones mencionadas anteriormente, el período de garantía de cualquier producto instalado con motivo de una aplicación comercial o utilizado en una empresa comercial será de un (1) año a partir de la fecha de compra original por parte del propietario o usuario, del contratista o del constructor en un comercio minorista autorizado. MAAX no se hace responsable de la pérdida de uso o de beneficios bajo ninguna circunstancia. En caso de que el producto se exponga, el período cubierto por la garantía comienza en el momento en el que el producto empiece a exponerse.

Esta garantía da derechos específicos al propietario o usuario, el cual podrá tener otros derechos que pueden variar de un estado o provincia a otra.

### **Garantía de servicio**

Para lograr el servicio que se ofrece con arreglo a esta garantía durante el horario comercial normal, comuníquese con el concesionario o el distribuidor que haya vendido el producto, o directamente con MAAX.

MAAX ofrecerá el servicio de la garantía que se describió anteriormente cuando se cumplan las condiciones siguientes: la falla es de una naturaleza o de un tipo cubierto por la garantía; el usuario ha informado a un agente autorizado de MAAX o a un representante del servicio de garantía de la naturaleza del problema durante el período de garantía; el usuario facilita una prueba concluyente (por ejemplo, el comprobante de compra o de instalación) de lo anterior, de manera que demuestre que el fallo se produjo o se descubrió durante el período de garantía; una persona autorizada de un servicio independiente o un representante de la compañía ha sido autorizado a inspeccionar el producto durante el horario comercial normal, en un plazo razonable una vez que el usuario haya notificado el problema.

La obligación de MAAX respecto a la garantía termina en el momento en el que sustituye o repara el producto. La negativa del cliente a aceptar esta medida pondrá término a la obligación de MAAX respecto a la garantía.

Los productos de MAAX están certificados por uno o más de los organismos de certificación siguientes: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING, NAHB.

*MAAX, URBAN, SOUVENIR*

are registered trademarks of MAAX Inc. / sont des marques de commerce déposées de MAAX Inc. / son marcas registradas de MAAX Inc.

*NEUTRA-PHONE*

is a registered trademark of Royal Mat Inc. / est une marque de commerce déposée de Royal Mat Inc. / esta una marca registrada de Royal Mat Inc.

Thermo-Acoustic System is protected in the United States by patent 6243889 and is patent pending in Canada (application 2303643).  
Le Système Thermo-Acoustique est protégé par le brevet 6243889 aux États-Unis et est en instance de brevet au Canada (demande 2303643).





**Technical Services / Service technique / Servicio técnico**

**Canada**

T. 1 888 957-7816  
F. 1 800 201-8308

**United States / États-Unis  
Estados Unidos**

T. 1 800 328-2531  
F. 1 800 944-9808